|  |  |
| --- | --- |
| **EUROPÄISCHER HAFTBEFEHL**Dieser Haftbefehl ist von einer zuständigen Justizbehörde ausgestellt worden. Ich beantrage, dass die unten genannte Person zum Zwecke der Strafverfolgung oder der Vollstreckung einer Freiheitsstrafe oder eine freiheitsentziehenden Maßregel der Sicherung festgenommen und übergeben wird. | **AVRUPA TUTUKLAMA EMRİ**(1)Bu emir yetkili bir adli makam tarafından çıkarılmıştır. Aşağıda sözü edilen kişinin, hakkında bir cezai takibat yürütmek veya bir hürriyeti bağlayıcı cezanın veya tutuklama emrinin infazı amacı ile tutuklanması ve tarafımıza teslim edilmesi talep olunur.*(1) Bu emrin, infazı gerçekleştirecek olan Üye Devlet bilindiğinde, bu Üye Devletin resmi dillerinden birinde veya bu devlet tarafından uygun görülen herhangi bir başka dilde yazılması veya bu dile çevirisinin yapılması zorunludur.* |
| a) Angaben zur Identität der gesuchten Person:Familienname: Vorname(n): ggf. Geburtsname: ggf. Aliasname: Geschlecht: Staatsangehörigkeit: Geburtsdatum: Geburtsort: Wohnort und/oder bekannte Anschrift: Falls bekannt: Sprache oder Sprachen, die die gesuchte Person versteht:Besondere Kennzeichen/Beschreibung der gesuchten Person: Foto und Fingerabdrücke der gesuchten Person, sofern diese vorhanden sind und übermittelt werden können, oder Kontaktadresse der Person, die diese oder ein DNS-Profil übermitteln kann (sofern diese Daten zur Übermittlung verfügbar sind und nicht beigefügt waren) | (a) Talep edilen kişinin kimliği hakkında bilgi:Soyadı: Adı (Adları): Kızlık soyadı, varsa:Lakapları, varsa: Cinsiyeti: Uyruğu: Doğum Tarihi:Doğum Yeri: İkametgâhı ve / veya bilinen adresi:Talep edilen kişinin bildiği dil (diller) (biliniyorsa):Talep edilen kişinin belirgin işaretleri ve kişinin tarifi: Varsa ve iletilebiliyorlarsa, hakkında infaz talep edilen kişinin fotoğraf ve parmak izleri veya bu gibi bilgileri elde etmek amacı ile temas edilecek olan kişinin irtibat bilgileri veya bir DNA profili (bu gibi bir delilin sağlanabileceği, ancak verilmemiş olduğu durumlarda) |
| b) Entscheidung, die dem Haftbefehl zugrunde liegt1. Haftbefehl oder justizielle Entscheidung mit gleicher Wirkung: Art: 2. Vollstreckbares Urteil: Aktenzeichen: | (b) Emrin dayandırıldığı karar:1. Aynı etkiye sahip tutuklama emri veya yargı kararı:Türü:2. Uygulanabilen hüküm: Referans: |
| c) Angaben zur Dauer der Strafe1. Höchstdauer der Freiheitsstrafe oder der freiheitsentziehenden Maßregel der Sicherung, die für die Straftat(en) verhängt werden können: 2. Dauer der verhängten Freiheitsstrafe oder der freiheitsentziehenden Maßregel der Sicherung:Noch zu verbüßende Strafe: | (c) Cezanın süresi ile ilgili kısa açıklama:1. Suç (suçlar) için verilebilecek hürriyeti bağlayıcı ceza veya tutuklama müddetinin azami süreleri:2. Hürriyeti bağlayıcı ceza veya tutuklama emri müddetinin uygulanmış olan süresi:Kalan süre: |
| d) Entscheidung in einem Abwesenheitsurteil:• Die betreffende Person wurde persönlich vorgeladen oder auf andere Weise vom Termin und vom Ort der Verhandlung unterrichtet, die zu dem Abwesenheitsurteil geführt hat,oder• die betreffende Person wurde nicht persönlich vorgeladen oder auf andere Weise vom Termin und vom Ort der Verhandlung, die zum Abwesenheitsurteil geführt hat, unterrichtet, verfügt aber nach der Übergabe an die Justizbehörde über folgende rechtliche Garantien (diese Garantien können im Voraus gegeben werden):Nähere Angaben zu den Garantien: | (d) Gıyapta verilmiş olan karar ve:- İlgili kişi şahsen mahkemeye celp edilmiş veya gıyâbında verilmiş kararın alındığı duruşmanın tarih ve yeri kendisine bildirilmiştir, veya- İlgili kişi şahsen mahkemeye celp edilmemiş veya gıyâbında verilmiş kararın alındığı duruşmanın tarih ve yeri kendisine bildirilmemiştir, fakat teslim sonrası aşağıdaki yasal teminatlardan yararlanma hakkına sahiptir (bu tür teminatlar önceden verilebilir). Yasal teminatları belirtiniz. |
| e) Straftat(en)Dieser Haftbefehl bezieht sich auf insgesamt ………….. Straftaten.Beschreibung der Umstände, unter denen die Straftat(en) begangen wurde(n), einschließlich Tatzeit (Datum und Uhrzeit), Tatort und Art der Beteiligung der gesuchten Person an der(n) Straftat(en)Art und rechtliche Würdigung der Straftat(en) und anwendbare gesetzliche Bestimmungen: | e) Suçlar:Bu emir toplam olarak ......... adet suça ilişkindir: Zaman, yer ve talep edilmekte olan kişinin katılma derecesi de dâhil olmak üzere suç/suçların işlendiği koşulların tanımlanması:Suç/suçların niteliği ve hukuksal olarak sınıflandırılması ve uygulanabilecek yasal hüküm/yasa: |
| I. Bitte kreuzen Sie gegebenenfalls an, ob es sich um eine oder mehrere der folgenden - nach dem Recht des Ausstellungsstaats definierten - Straftaten handelt, die im Ausstellungsmitgliedstaat mit einer Freiheitsstrafe oder einer freiheitsentziehenden Maßnahme der Sicherung im Höchstmaß von mindestens drei Jahren bedroht sind:O Beteiligung an einer kriminellen VereinigungO TerrorismusO MenschenhandelO sexuelle Ausbeutung von Kindern und KinderpornografieO illegaler Handel mit Drogen und psychotropen StoffenO illegaler Handel mit Waffen, Munition und SprengstoffenO KorruptionO Betrugsdelikte, einschließlich des Betrugs zum Nachteil der finanziellen Interessen der Europäischen Gemeinschaften im Sinne des Übereinkommens vom 26. Juli 1995 über den Schutz der finanziellen Interessen der Europäischen GemeinschaftenO Wäsche von Erträgen aus StraftatenO Geldfälschung einschließlich der Euro-FälschungO CyberkriminalitätO Umweltkriminalität einschließlich des illegalen Handels mit bedrohten Tierarten oder mit bedrohten Pflanzen- und BaumartenO Beihilfe zur illegalen Einreise und zum illegalen AufenthaltO vorsätzliche Tötung, schwere KörperverletzungO illegaler Handel mit Organen und menschlichem GewebeO Entführung, Freiheitsberaubung und GeiselnahmeO Rassismus und FremdenfeindlichkeitO Diebstahl in organisierter Form oder schwerer RaubO illegaler Handel mit Kulturgütern, einschließlich Antiquitäten und Kunstgegenständen,O BetrugO Erpressung und SchutzgelderpressungO Nachahmung und ProduktpiraterieO Fälschung von amtlichen Dokumenten und Handel damitO Fälschung von ZahlungsmittelnO illegaler Handel mit Hormonen und anderen WachstumsförderernO illegaler Handel mit nuklearen und radioaktiven SubstanzenO Handel mit gestohlenen KraftfahrzeugenO VergewaltigungO BrandstiftungO Verbrechen, die in die Zuständigkeit des Internationalen Strafgerichtshofs fallenO Flugzeug-/SchiffsentführungO SabotageII. Vollständige Beschreibung der Straftat oder der Straftaten, die nicht unter die Fälle nach Abschnitt I fallen | I. Uygunsa, emri çıkartan Üye Devletin hukuk mevzuatı hükümleri uyarınca azami bir (3) yıllık süre için takdir edilen ve bir gözaltına alma veya tutukla emrini bu anlamda gerektiren aşağıdaki suçlardan bir veya daha fazlasını işaretleyiniz: ------------------------------□ bir suç örgüte katılma;□ terörizm;□ insan ticareti;□ çocukların cinsel istismarı ve çocuk pornografisi;□ uyuşturucu ve psikoterapik madde kaçakçılığı;□ silah, mühimmat ve patlayıcı madde kaçakçılığı;□ yolsuzluk;□ Avrupa topluluklarının mali çıkarlarını koruma hakkındaki 26 Temmuz 1995 tarihli Sözleşmenin kapsamı dâhilinde, Avrupa topluluklarının mali çıkarlarını etkilemek dâhil olmak üzere dolandırıcılık;□ suçtan elde edilen kazancın aklanması,□ Euro para birimi dâhil kalpazanlık; □ bilgisayarla ilgili suçlar;□ soyu tehlikeye düşmüş hayvanlar ve bitki türleri ve çeşitleri ile ilgili kaçakçılık dâhil, çevre ile ilgili suçlar;□ ülkeye yasal olmayan yollardan giriş ve ikâmete yardımcı olma;□ cinayet ve ağır bedeni zarar;□ yasadışı organ ve doku ticareti;□ adam kaçırma, zorla alıkoyma ve rehin alma;□ ırkçılık ve yabancı düşmanlığı;□ örgütlü veya silahlı soygun;□ antika ve sanat eserleri dâhil, kültürel varlıkların kaçakçılığı; -------□ dolandırıcılık;□ şantaj ya da tehditle para veya sair menfaat temini;□ taklitçilik ve eser korsanlığı;□ resmi evrakta sahtecilik ve bunu kullanmak;□ ödeme araçlarında sahtekârlık;□ hormon ve diğer vücut büyüme sağlayan maddelerde yasadışı ticaret;□ nükleer ve radyoaktif madde kaçakçılığı;□ çalınmış vasıta kaçakçılığı;□ ırza geçme;□ kundakçılık;□ Uluslararası Ceza Mahkemesinin yargı yetkisi içinde olan suçlar;□ uçak ve gemilere kanunsuz olarak el koyma;□ sabotaj.II. Yukarıdaki I. kısımda ele alınmayan suç/suçların tam tanımı (tanımları): |
| f) Sonstige für den Fall relevante Umstände (fakultative Angaben):*(NB. Hierunter könnten Bemerkungen zur Extraterritorialität, zur Unterbrechung der Verjährungsfristen und zu sonstigen Folgen der Straftat fallen)* | (f) Durumla ilgili diğer koşullar (zorunlu olmayan bilgi): *(Not: Bu bölüm bölge dışından olma, zaman kısıtlama sürelerindeki kesinti ve suçun diğer sonuçları hakkında açıklamaları içerebilir)* |
| g) Dieser Haftbefehl betrifft auch die Beschlagnahme und Übergabe von Gegenständen, die als Beweisstücke dienen können.Dieser Haftbefehl betrifft auch die Beschlagnahme und Übergabe von Gegenständen, die die gesuchte Person aus der Straftat erlangt hat.Beschreibung (und Lokalisierung) der Gegenstände (falls bekannt): | (g) Bu emir aynı zamanda, delil olarak gerekli görülmesi muhtemel mal varlığına el konulması ve bu varlığın devri hakkındadır:Bu emir aynı zamanda, talep edilen kişinin suç sonucunda ele geçirdiği mal varlığına el konulması ve bu mal varlığın devri hakkındadır:Mal varlığının tanımlanması (ve yeri) (biliniyorsa): |
| h) Die Straftat/Straftaten, aufgrund deren dieser Haftbefehl ausgestellt wurde, ist/sind mit einer lebenslangen Freiheitsstrafe oder einer lebenslangen Maßregel der Sicherung bedroht oder hat/haben zur Verhängung einer solchen Strafe bzw. Maßregel geführt.• Nach der Rechtsordnung des Ausstellungsmitgliedstaats kann die verhängte Strafe - auf Antrag oder nach mindestens 20 Jahren - daraufhin überprüft werden, ob die Vollstreckung dieser Strafe oder Maßregel auszusetzen ist,und/oder• Nach der Rechtsordnung des Ausstellungsmitgliedstaats können Gnadenakte, auf die die Person nach dem innerstaatlichen Recht oder der Rechtspraxis des Ausstellungsmitgliedstaats Anspruch hat, mit dem Ziel der Nichtvollstreckung dieser Strafe oder Maßregel angewandt werden. | (h) Bu emrin dayandırıldığı suç (suçlar), ömür boyu gözetim altında bulundurma ya da ömür boyu hapis cezası ile cezalandırılabilir / cezalandırılmıştır: ------------------------------------- emri çıkartan Üye Devletin hukuk sistemi, talep üzerine veya en azından 20 yıl sonra böyle bir ceza veya önlemin uygulanmaması için getirilen ceza veya önlemin yeniden gözden geçirilmesine izin vermektedir, ve/veya- emri çıkartan Üye Devletin hukuk sistemi, böyle bir ceza ya da önlemin icra edilmemesi için, söz konusu şahsın kararı yayınlayan devletin hukuku veya uygulamaları altında yararlanma hakkı olan, cezayı hafifletici önlemlere başvurmasına imkan vermektedir |
| i) Justizbehörde, die den Haftbefehl ausgestellt hat:offizielle Bezeichnung: Name ihres Vertreters : Funktion (Titel/Dienstrang): Aktenzeichen: Anschrift: Telefonnummer: (Ländervorwahl) (Ortsnetzkennzahl) (...) Fax-Nummer: (Ländervorwahl) (Ortsnetzkennzahl) (...) E-Mail: Kontaktadresse der Person, die die erforderlichen praktischen Vorkehrungen für die Übergabe treffen kann: | (i) emri çıkartan adli makam:Resmi unvanı:Temsilcisinin adı (1):Konumu (unvanı/sınıfı):Dosya referans numarası:Adres:Telefon: (ülke kodu) (alan/şehir kodu) (Ö)Faks: (ülke kodu) (alan/şehir kodu) (Ö)E-posta adresi: .Teslim için uygulamaya ilişkin düzenlemelerden sorumlu kişinin irtibat bilgileri:  |
| Im Falle der Benennung einer zentralen Behörde für die Übermittlung und administrative Entgegennahme von Europäischen Haftbefehlen:Bezeichnung der zentralen Behörde: ggf. zu kontaktierende Person (Titel/Dienstrang und Name): Anschrift: Telefonnummer: (Ländervorwahl) (Ortsnetzkennzahl) (...) Fax-Nr.: (Ländervorwahl) (Ortsnetzkennzahl) (...) E-Mail: | Avrupa tutuklama emirlerinin iletilmesi ve resmi olarak kabulünden sorumlu olarak bir merkezi makamın tayin edildiği durumda:Merkezi makamın (varsa) unvanı:(Varsa) Temas edilecek kişinin adı (unvanı/sınıfı ve adı): Adresi:Telefon numarası (ülke kodu) (alan/şehir kodu):Faks numarası(ülke kodu) (alan/şehir kodu):E-posta adresi: |
| Unterschrift der ausstellenden Justizbehörde und/oder ihres Vertreters:Name: Funktion (Titel/Dienstrang): Datum: (ggf.) amtlicher Stempel | Emri çıkartan adli makamın ve/veya temsilcisinin imzası:Adı:Bulunduğu pozisyon (unvanı/sınıfı):Tarih:Resmi mühür (varsa) |

*Yücel Öztürk, 23.11.2015, metinler internetten alınmıştır.*